

Accounting for our achievements

Wir geben Rechenschaft



Election Manifest Wahlprogramm



www.juanbautistarosello.es

I am rerunning for office as Mayor of Benissa for the Partido Popular with more determination, hope and preparation than ever.

The experience acquired over the past years, the necessity to face new challenges, and the desire to see our projects put into action are the things that make me want to continue to work for Benissa.

Now, more than ever, we should support the Partido Popular because it is the party that offers the best conditions to help us recover from recession. Not only we have the confidence of having done it before but we are the party that will soon be governing Spain and, once again, the Valencia Region and Alicante Province, circumstance that will undoubtedly benefit Benissa.

We would like to remind you of our achievements over the last years so that you can assess and judge for yourself all that has been done and the present financial situation of the Town Council. At the same time we want to present to you what we consider to be of prime importance: our manifest of pledges and proposals for the next four years.

Thank you for your support.

JUAN BAUTISTA ROSELLÓ
The Partido Popular Candidate for Mayor of Benissa

Ich präsentiere mich als Kandidat der Partido Popular für das Bürgermeisteramt in Benissa, mit mehr Freude, Hoffnung und Kraft als je zuvor.

Die Erfahrungen der vergangenen Jahre, die Notwendigkeit, neuen Herausforderungen zu begegnen, und der Wille, die begonnenen Projekte zu Ende zu führen, sind mein Antrieb, um weiter für Benissa zu arbeiten.

Mehr als je zuvor müssen wir die Partido Popular unterstützen, weil sie die besten Voraussetzungen bietet, um uns aus der Krise zu führen. Sie hat das in sie gesetzte Vertrauen schon früher gerechtfertigt, und sie ist die Partei, die bald an der Spitze der Regierung Spaniens stehen wird, so wie sie bereits die valencianische Landesregierung und die Provinzregierung stellt, was auch Benissa zu Gute kommt.

Wir geben Ihnen Rechenschaft über unsere Leistungen der letzten Jahre, damit Sie die wirtschaftliche Stabilität der Stadtverwaltung und alles, was wir gemacht haben, bewerten und beurteilen können. Und wir präsentieren Ihnen das, was für uns das Wichtigste ist – unser Programm mit den Ideen und Projekten für die nächsten vier Jahre.

Danke für Ihr Vertrauen.

JUAN BAUTISTA ROSELLÓ
Kandidat der Partido Popular für das Bürgermeisteramt



List of Candidates — Kandidaten-Liste

- 1.- Juan Bautista Roselló Tent
- 2.- Pepa Martí Sendra
- 3.- Arturo Poquet Ribes
- 4.- Francis Capó Ausina
- 5.- Francesc Xavier Estupiñá Pastor
- 6.- Raquel Soliveres Fullana
- 7.- Jorge Ivars Hinojo
- 8.- Gloria Ivars Martínez
- 9.- Miquel Cabrera Ribes
- 10.- David Ivars Ivars
- 11.- Lorena Ivars Santacreu

- 12.- María Llopis Sendra
- 13.- Juan Pineda Ivars
- 14.- Daniel Capó Fritz
- 15.- Miriam Moll Llobell
- 16.- Silvia Pineda Cardona
- 17.- David Serra Cervera

SUPLENTS

- 18.- Gema Femenía Crespo
- 19.- Camilo Cabrera Cabrera
- 20.- María Teresa Martí Gilabert



The team of people that make up Partido Popular's list of candidates is a perfect balance of experience and maturity with youth and new ideas. We are a combination of highly prepared men and women with important political careers and new faces that will invigorate our party. All of us share the desire to work for Benissa and we are prepared to take on the responsibility that this task requires.

We are politically committed, full of hope, hardworking, honest, responsible, approachable and aware of the problems and needs of Benissa's inhabitants.

We have worked hard and long on the preparation of our Manifest for the Local Elections. It is a realistic and ambitious programme that will allow us to continue improving our town, so that Benissa can continue to advance along the road of progress, achieve sustainable economic growth and better quality of life. In its preparation we have taken into account your principal problems and concerns and we hope that you feel identified with them.

Now, more than ever, we ask you for your vote so that we can make our project a reality. We need you to give your support to Partido Popular on May 22nd. We will all benefit. Benissa will win.

Das Kandidaten-Team auf der Liste der Partido Popular vereint Erfahrung und Reife mit Jugend und Erneuerung. Wir sind eine Mischung von erfahrenen Personen mit langjähriger bedeutender politischer Laufbahn und Neueinsteigern, die frischen Wind in unsere Partei bringen. Allen gemeinsam ist die Freude, für Benissa arbeiten zu dürfen, und wir sind bereit, die notwendige Verantwortung zu übernehmen, um uns der Herausforderung der nächsten Jahre zu stellen.

Wir sind ein engagiertes, motiviertes, fleißiges, ehrliches, verantwortungsbewusstes, zugängliches Team, dessen Aufmerksamkeit den Sorgen und Bedürfnissen der Bevölkerung gilt.

Wir haben uns für die Ausarbeitung unseres Programmes für die Kommunalwahlen viel Zeit genommen. Es ist ein realistisches und ehrgeiziges Programm, mit dem wir weiter für unsere Stadt arbeiten werden - damit Benissa auf dem Weg des Fortschritts bleibt, das ökonomische Wachstum nachhaltig ist und die Lebensqualität verbessert wird. Bei der Ausarbeitung haben wir Ihre größten Sorgen und Befürchtungen berücksichtigt und hoffen, dass Sie sich mit unserem Programm identifizieren können.

Jetzt, mehr als je zuvor, bitten wir Sie um Ihre Unterstützung, damit wir es verwirklichen können. Die Partido Popular braucht am 22. Mai Ihre Unterstützung, dann werden wir alle gewinnen. Benissa wird gewinnen.





WHAT WE HAVE DONE FOR YOU WAS WIR FÜR SIE GETAN HABEN...



Zona d'oci Magraner



Obres adequació C/ Sant Nicolau per a vianants



Passeig Ecològic Litoral



Gimnàs C.P. Padre Melchor



Nou Col·legi Manuel Bru

During these last years in government on the local council "Partido Popular" (Popular Party) has delivered great achievements in Benissa thanks to your support and the trust you have put in us. It's not necessary to list all our actions and achievements since these are more than evident.

However we do think it important to account for the fulfilment of our last Manifest. Of our 100 pledges a total of 82 have been implemented or are currently underway. On the other hand we have carried out another 23 unforeseen actions the most important being: a depot for Benissa Impuls and the SAMU Ambulance, the rehabilitation of public buildings such as the old Pedramala school, the houses of the Lleus and Pinos chapels, the "Molí del Quisi" mill, the Casa de les Calcides carried out by the vocational training workshop, new facilities in the "Palau Sant Pere" Sport's Centre, the extension of the coastal eco-path in the Llobella-Advocat-Baladrar coves, the Pinada de Selva and Magraner recreation areas, the Plaza La Fustera, the New Technologies centre in the Franciscan Seminary, etc.

In the last years with Partido Popular's local governments and thanks to the subsidies and investments from the Regional and Provincial Councils, both governed also by the Popular Party, 230 actions have been carried out.

During this period seventy million euros have been invested in Benissa in -by order of importance- roads and urban resources (20 millions), educational facilities (15 millions), drinking and waste water treatment (12 millions), parks, gardens and eco-paths (7 millions), sports facilities (5 millions), cultural and leisure facilities (5 millions) rural and forestry infrastructures, electricity supply, lanes and heritage (4 millions), municipal services: street cleaning, rubbish collection, police (3 millions).

The Town Council has increased Benissa's municipal assets in more than thirty million euros, the double of the assets existing in 1999.

And all this has been achieved without getting the Council into debt. In 1999 Benissa had a debt of three million euros and in 2011 the municipal debt is under eight hundred thousand euros. The councils financial situation is totally regularized, something that has allowed reductions in some local taxes despite the crisis.

We want continue in the same line, with austerity, with responsibility, with determination, with hope, with your trust and with your support.

DIE LEISTUNGEN DER PARTIDO POPULAR

In den vergangenen Jahren der Partido Popular-Stadtregerung konnten in Benissa zahlreiche Projekte verwirklicht werden, dank Ihnen und dem Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Es ist nicht notwendig, Ihnen alle aufzulisten, denn die Ergebnisse sind überall in der Gemeinde zu sehen.

Wir glauben, dass es wichtig ist, Rechenschaft über die Erfüllung unseres letzten Programms abzulegen. Von den 100 angekündigten Projekten wurden 82 realisiert oder werden gerade ausgeführt. Wir haben 23 Projekte verwirklicht, die nicht vorgesehen waren und von denen wir die wichtigsten aufzählen: Lagerhalle für Benissa Impuls und SAMU-Ambulanzwagen, Wiederinstandsetzung und Renovierung öffentlicher Gebäude wie die alte Schule von Pedramala, das Haus der Kapelle von Lleus, das Haus der Kapelle von Pinos, die Mühle Molí del Quisi, oder die Lehrwerkstatt Casa de les Calcides, ein neuer Sportplatz als Erweiterung des Sportzentrums Palau Sant Pere, die Verlängerung des Öko-Küstenpfads in der Zone von Llobella-Advocat-Baladrar, neue öffentliche Parkanlagen im Pinienwäldchen Pinada de Selva und in Magraner, der Platz von La Fustera, Zentrum für Neue Technologien im ehemaligen Franziskanerseminar, etc.

In den vergangenen Jahren, mit den Regierungen der Partido Popular und dank Subventionen und Investitionen, die größtenteils von der valencianischen Landesregierung und von der Provinzverwaltung kamen, die ebenfalls von der Partido Popular geführt werden, wurden 230 Projekte durchgeführt.

In diesem Zeitraum wurden mehr als siebenzig Millionen Euro investiert, gereiht nach Wichtigkeit in folgenden Bereichen: Straßen und städtische Infrastruktur (20 Millionen), Bildungseinrichtungen (15 Millionen), Wasserinfrastruktur, Trinkwasser, Kläranlagen, Sanierung und Kanalisationsnetz (12 Millionen), Grünzonen, Öko-Wanderwege, Park- und Gartenanlagen (7 Millionen), Sportanlagen (5 Millionen), sozio-kulturelle Einrichtungen und Gebäude (5 Millionen), Land- und Forstinfrastuktur, Wege, Stromversorgung, Kulturerbe (4 Millionen), Gemeindedienste, Reinigung, Abfallwirtschaft, Polizei (3 Millionen).

Die Stadtverwaltung und die Gemeinde von Benissa haben das Gemeindevermögen um mehr als 30 Millionen Euro vermehrt, damit wurde der Wert von 1999 verdoppelt.

Und das alles wurde erreicht, ohne die Stadtverwaltung zu verschulden. Im Jahr 1999 hatte die Stadtverwaltung von Benissa Schulden in der Höhe von drei Millionen Euro und im Jahr 2011 sind es weniger als 800.000 Euro. Außerdem ist die Wirtschafts- und Finanzlage der Stadtverwaltung komplett lastenfrei. Ebenso ist es uns in den vergangenen Jahren, trotz der Krise, gelungen, einige Gemeindesteuern zu senken.

So wollen wir weiter machen - mit Sparsamkeit, mit Verantwortungsbewusstsein, mit Entschlossenheit, mit Freude, mit Ihrem Vertrauen, mit Ihrer Unterstützung.



ADVANCE TOGETHER WITH OUR MANIFEST

A time for shared efforts and hope

I.- A SUSTAINABLE ECONOMY THAT GENERATES EMPLOYMENT .

- Achieve an economy that is more competitive and productive, encouraging innovation, formation, training and qualification in all sectors.
- Diversify the economy searching for new employment sources.
- Consolidate Benissa as a tourist destination that stands out due to the quality of its environment.
- Encourage an increase in the supply of holiday accommodation.
- We pledge our commitment for the application of new technologies. The New Technology Centre in the old Franciscan Seminary.
- Earmark land for the establishment of new firms and industries.
- Simplify the formalities and facilitate the procedures for setting up new businesses.

MIT UNSEREM PROGRAMM GEMEINSAM VORANKOMMEN

Es sind Zeiten, um Mühen und Freuden zu teilen.

I.- EINE NACHHALTIGE WIRTSCHAFT, DIE BESCHÄFTIGUNG SCHAFFT.

- Eine wettbewerbsfähige und produktive Wirtschaft unterstützen, indem Innovation, Bildung und berufliche Qualifikation in allen Sektoren gefördert werden.
- Die Wirtschaft diversifizieren und neue Beschäftigungsfelder suchen.
- Benissa als Touristendestination mit besonders hoher Umweltqualität konsolidieren.
- Impulse geben für die Schaffung von mehr Ferienunterkünften.
- Auf die Anwendung neuer Technologien setzen. Zentrum für Neue Technologien im Alten Franziskanerseminar.
- Boden für die Ansiedlung neuer Unternehmen bereitstellen.
- Amtswege vereinfachen und die Gründung von Unternehmen erleichtern.



Tallers de formació



Escola Taller. Obres rehabilitació Casa de le Calcides (Montemar)



Nova Tourist Info



Premis Benissa és Qualitat



Centre Noves Tecnologies. Seminari Franciscà

Together we can build a society that is healthier, better educated and more supportive.

II. PROMOTING CITIZENS' HEALTH, WELLBEING AND HAPPINESS

- Instigation of formation and creativity in all artistic and cultural expressions.
- Promotion of sports and physical activities.
- We will safeguard the health, leisure and wellbeing of our senior citizens.
- Improved education and training, including morals and healthy habits, for children and youths.
- More parks and recreation grounds where children can play.
- Project "La Nau": a space for the music and leisure of the youngsters.
- Promote equality between sexes in all spheres of life. Municipal Plan for Equality.
- Benissa's population includes residents from many different countries, we propose to encourage their integration.
- Earmark land for "V.P.O" social housing and give incentives for the rehabilitation of houses.
- Now, more than ever, we propose to implement social and supportive policies in order to aid those that are most in need.



Piscina Coberta



Activitats Esportives



Parc Infantil Pinada de Selva



Activitats Culturals



Festival Multicultural



Activitats Centre Social Bèrnia

Gemeinsam für mehr Gesundheit, Bildung und Solidarität ...

II. UNSER BEITRAG ZU GESUNDHEIT, WOHLSTAND UND GLÜCK DER BEVÖLKERUNG.

- Bildung und Kreativität in allen künstlerischen und kulturellen Bereichen fördern.
- Sportliche Aktivität fördern.
- Sorge tragen für Gesundheit, Wohlbefinden, Aktivität und soziales Leben unserer Senioren.
- Die beste Erziehung und Ausbildung, auch in Bezug auf gesellschaftliche Werte und gesunde Lebensform, für unsere Kinder und Jugendlichen.
- Mehr Parks und öffentliche Plätze für Kinder.
- Das „La Nau“-Projekt: Raum für Musik und Freizeitgestaltung unserer Jugendlichen.
- Gleichberechtigung der Geschlechter und ein gutes Verhältnis zwischen Mann und Frau in allen Lebensbereichen fördern. Städtischer Plan für Gleichberechtigung.
- In Benissa leben Menschen aus verschiedenen Ländern, wir helfen bei ihrer Integration.
- Boden für den Bau geförderter V.P.O.-Wohnungen zur Verfügung stellen, für die Renovierung von Wohnhäusern Anreize geben.
- Mehr als je zuvor eine solidarische Sozialpolitik entwickeln, um jenen zu helfen, die es am meisten brauchen.

"A town must conserve its past and invest in its future"

III. EQUIPMENT AND INFRASTRUCTURES.

- Renew and provide the necessary services, infrastructures and urban thoroughfares, particularly in the coastal area.
- Improve the road junction between the Pedramala and los García avenues.
- Construct a roundabout at the Urb. San Jaime and Av. la Marina road junction.
- Open a Medical Centre in the coastal area.
- Lobby for the by-pass and a railway connection to the main-lines.
- Improve and surface the country lanes in bad condition.
- Recuperate and promote the historical and cultural heritage of the town centre and rural areas.
- Plan the construction of a new Town Hall and car park on the plot of the old school.
- Prolong the "Calle Calpe" improving access to "la Capella".
- Lobby for the construction of new barracks for the Guardia Civil.
- Create more urban parks and public gardens.
- Installation of more sports facilities (Paddel courts, etc.).



Rehabilitació Escoles Pedramala



Seu musical per a Cor i Banda



Obres adequació C/ Puríssima per a vianants

Obres futur museu d'art modern Salvador Soria i Biblioteca Bernat Capó



Seu musical per a Cor i Banda



Cementeri Canor



Molí del Quisi

"Ein Volk muss seine Vergangenheit zurückgewinnen und in seine Zukunft investieren"

III. AUSSTATTUNG UND INFRASTRUKTUR

- Infrastruktur und städtisches Straßennetz erneuern und ausbauen, besonders in der Küstenzone.
- Die Kreuzung Avenida Pedramala / Avenida de los García verbessern.
- Einen Kreisverkehr an der Kreuzung Einfahrt zur Urb. San Jaime / Avenida la Marina anlegen.
- Ein Gesundheitszentrum in der Küstenzone eröffnen.
- Die Umfahrung und die Bahnlinie mit Anschluss an die großen Verbindungen fordern.
- Die Feldwege, die in schlechtem Zustand sind, befestigen und asphaltieren.
- Unser historisch-kulturelles Erbe zurückgewinnen und fördern, sowohl in den ländlichen Zonen, als auch in der Altstadt.
- Bauprojekt für ein neues Rathaus und Parkplätze auf dem Grundstück der alten Schule entwerfen.
- Die Straße Calle Calpe erweitern, indem der Anschluss an La Capella verbessert wird.
- Den Bau des neuen Guardia Civil-Quartiers fordern.
- Mehr Parks und Grünflächen im Stadtkern einrichten.
- Mehr Sportplätze anlegen (Paddelplätze, etc.).



Reutilització de les aigües de la Depuradora



Dia de l'Arbre



Recuperació ambiental Passeig Ecològic



Projecte de reforestació i prevenció d'incendis en la Solana

The conservation of our environment is the best heritage we can leave our town.

IV.- AN ADEQUATE CONSERVATION, CARE AND ENJOYMENT OF OUR NATURAL ENVIRONMENT

- The protection of our natural environment is one of our main objectives.
- The enhancement of our coastal, rural and mountain landscape, so that it can be enjoyed and promoted in an orderly fashion, with signposted walks and theme routes through our municipality.
- Implement a local by-law for the protection of the landscape.
- Carry out awareness campaigns on environmental issues such as water and energy saving, waste recycling, respect for the natural environment.
- Encourage energy and water saving in the home promoting the use of alternative power sources.
- Bring about the conservation and recuperation of dry stone walls in the terraced farming plots that are not only an integral part of our rural landscape but also help to stop land erosion.
- Continuation of the reforestation plans and the adequate care of woodland and forests.

Die Bewahrung unserer Umwelt ist das beste Erbe, das wir hinterlassen können.

IV.- RICHTIGES BEWAHREN, PFLEGEN UND GENIESSEN UNSERER NATÜRLICHEN UMWELT.

- Der Schutz der natürlichen Umgebung und der Umwelt ist eines unserer wichtigsten Anliegen.
- Mehr Wert auf die Landschaft unserer Küste, der Berge und der ländlichen Zonen legen, damit man sich dort erholen kann und sie adäquat bewerben kann, mit der entsprechenden Beschilderung der verschiedenen Wanderwege und Themenrouten durch unsere Gemeinde.
- Eine Gemeindeverordnung zum Landschaftsschutz verabschieden.
- Sensibilisierungskampagnen zu Umweltthemen: Wasser und Energie sparen, Abfallwiederverwertung, Schutz der natürlichen Umwelt.
- Anreize geben zum Wasser und Energie sparen im Haushalt, indem Alternativenergien gefördert werden.
- Die Erhaltung und den Wiederaufbau der Natursteinmauern fördern, die nicht nur unsere terrassierte Landschaft prägen, sondern auch Erosion verhindern.
- Die Pläne zur Wiederaufforstung und Reinigung unserer Berge und Waldzonen fortsetzen.



Nou vehicle per a la recollida selectiva de residus



Adquisició màquina desbrossadora



Brigada Anti-Incendis

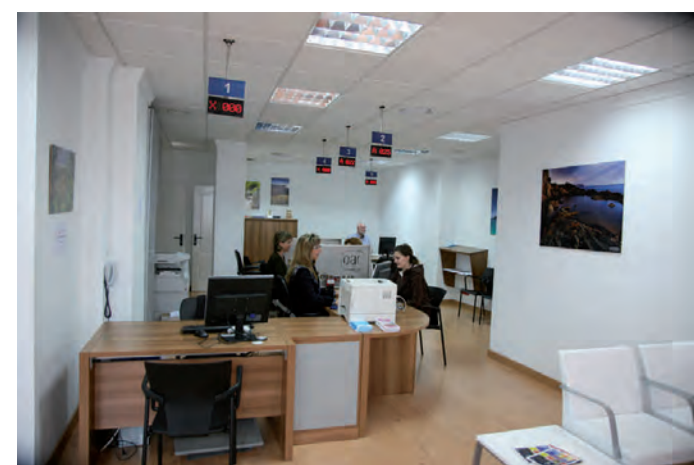


Adquisició d'agradadora zona costera

Solidarity, responsibility, transparency, austerity and dialogue are our principals.

V.- MEJORAR LA GESTIÓN DE LOS SERVICIOS DEL AYUNTAMIENTO.

- Benissa Town Council must be a friendly, modern, participative and transparent administration.
- Simplification and speeding up of administrative procedures.
- The application of Information Technology to allow citizens to go through municipal procedures from the home.
- Establish a Municipal Citizens Services Office in the coastal area.
- We pledge to cut back expenses and to not increase local taxes, promoting an efficient management of the municipal services.
- Now its time to do more with less. We will join forces with other Town Councils of the area, especially Teulada, in order to offer joint services and share human and material resources.
- Establish a 24 hour Local Police Post in the Coastal Area equipped with a defibrillator.
- Implement a new green waste collection service in the coastal area that is cleaner more efficient and easy to use.



Oficina Atenció al Ciutadà



Noves Instal.lacions Benissa Impuls

Solidarität, Verantwortungsbewusstsein, Transparenz, Sparsamkeit und Dialog sind unsere Prinzipien.

V.- DIE DIENSTE DER STADTVERWALTUNG VERBESSERN.

- Die Stadtverwaltung in Benissa muss freundlich, modern, partizipativ und transparent sein.
- Vereinfachung und Verkürzung der Fristen bei Amtswegen und administrativen Verfahren.
- Die Anwendung Neuer Technologien, damit Bürger ihre Behördengänge von zu Hause oder jedem anderen beliebigen Standort aus durchführen können.
- Eröffnung des neuen Bürgerbüros in der Küstenzone.
- Einsparen bei den Ausgaben, keine Steuererhöhung und effizientes Management der Gemeindedienste.
- Jetzt muss aus weniger mehr gemacht werden. Wir werden uns mit benachbarten Stadtverwaltungen zusammenschließen, insbesondere mit Teulada, um gemeinsame Dienste anzubieten und um Personal und materielle Ressourcen auszutauschen.
- Eröffnung eines rund um die Uhr besetzten Postens der Policía Local in der Küstenzone, der mit einem Defibrillator ausgestattet sein wird.
- Neue Müllentsorgungsstelle für Grünabfall in der Küstenzone, die sauberer, effizienter und bequemer zu benutzen sein wird.



Futura OAC zona costera



Nova unitat SAMU

Benissa's Partido Popular has reduced the cost of this campaign by 50% and will donate 3.000 euros to the charity "Cáritas Parroquial Benissa".

Die Partido Popular von Benissa hat die Ausgaben für diesen Wahlkampf um 50% reduziert und wird „Cáritas Parroquial Benissa“ 3.000 Euro für wohltätige Zwecke zur Verfügung stellen.

